

Jolie repartie enfantine

Autor(en): **Djan**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **90 (1963)**

Heft 6

PDF erstellt am: **10.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-233287>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Zidore : Te me fi bin tan plizeï, Djan, de venin coeurterdgi patoé avoui me et de trinkâon varo de noutré boun vegné. Du tein de Marc à Louis, on liésa du patoé. Ara on nein pêche pâmi. Damâdzo !

Djan : Te ne so pâ ke nein le « Conteü » ke vin toué lou ma à neu s'apourtâde lé tant belé stousé ein patoé ?

Zidore : Sâdzo, fi m'evinveuyi n'abonémeïn. Y laze de le liére ein dion tant de bin et à ta santé !

Isidore : *Tu me fais tant plaisir, Jean, de venir bavarder en patois avec moi et de trinquer un verre de vin de nos bonnes vignes ! Du temps de Marc à Louis, on lisait du bon patois. Maintenant on n'en voit plus. Dommage !*

Jean : *Tu ne sais pas qu'on a le « Conteur » qui vient tous les mois nous apporter tant de bonnes choses en patois ?*

Jean : *Fais-moi envoyer un abonnement. Je me réjouis de le lire. On en dit tant de bien !*

(Patois du Val d'Illicz) *Adolphe Défago.*



Pour rire un brin...

Pour vivre heureux, vivons... !

Le chef de rang se promène entre les tables et fait à un dîneur :

— Comment Monsieur a-t-il trouvé l'entrecôte ?

— Comme par hasard.. sous une frite !



Le lecteur ou la lectrice qui nous enverra, sur carte postale, la meilleure légende en patois (avec traduction française), recevra une prime de 5 fr. (4 à 5 lignes au plus et dire de quel patois il s'agit).

Jolie repartie enfantine

I doënta Nanëtta, ën tôrnen d'ékouva, tôta remôtëka :

— Mâma, kontô ky'i rijan'na sâ pâ myë cën kyë dëth' !

— Sabëï, pôrkyè ?

— Vouï, nhô z'a dëth' ky'i têrra lh'ïre rionda !

— Lhè veré, i têrra lh'è rionda !

— Porkyè, adon, djon-tëth' tôdôon : « ëï kâtro kârrô dôü moûndo ! » ?

La petite Annette, en revenant de l'école, toute soucieuse :

— Maman, je pense que la régente ne sait plus ce qu'elle dit !

— Vraiment, pourquoi ?

— Aujourd'hui, elle nous a répété que la terre était ronde !

— C'est vrai, la terre est ronde !

— Pourquoi, alors, disent-ils toujours : « aux quatre coins du monde ! » ?

Patoë d'Yzërâblhò, par Djan d'à Gouëtta.

(Patois d'Epèndes)

Villarsel s. Marly.